



**Nachhaltige Landwirtschaft, Wasserwirtschaft und  
Unterstützung von LIFE in Natura 2000 - Gebieten in Europa**  
*Sustainable agriculture, water management supported by  
LIFE in Natura 2000 sites across Europe*

**Internationaler Workshop und Exkursion im Rahmen des LIFE Projektes**  
**“Lafnitz - Lebensraumvernetzung an einem alpin - pannonischen Fluss”**  
*International workshop and excursion in the framework of the LIFE project*  
*“Lafnitz - cross-linking habitats along an Alpine-Pannonian river”*

**Montag, 6. Nov. 2006 bis Dienstag 7. Nov. 2006**  
*Monday, Nov. 6<sup>th</sup> 2006 until Tuesday, Nov. 7<sup>th</sup> 2006*

**Buchschachen im Lafnitztal, Österreich**  
*Buchschachen in the Lafnitz valley, Austria*

Ehrenschatz von MEP Agnes Schierhuber  
stellvertretende Vorsitzende im Agrarausschuss des Europäischen Parlaments  
*Patron: Agnes Schierhuber, MEP*  
*Vice-President of the European Parliament's Agriculture Committee*



lebensministerium.at



## Programm *Programme*

**Montag, 6. Nov. 2006** *Monday Nov. 6th 2006*

10h00 Eintreffen der Teilnehmer, Anmeldung, Imbiss

- 12h00 *Arrival of the participants, check – in, snacks*

12h00 **Begrüßung und Einführung** *Opening and introduction*

Wolfgang Pelikan, Geschäftsführer Weideverein Ramsargebiet Lafnitztal

*Wolfgang Pelikan, manager of Weideverein Ramsargebiet Lafnitztal*

**Grußbotschaften** *Greetings and presentations by:*

Agnes Schierhuber, Agrarausschuss des Europäischen Parlaments

*Agnes Schierhuber, European Parliament Agriculture Committee*

Franz Stefan Hauzinger, Präsident der Burgenl. Landwirtschaftskammer

*Franz Stefan Hauzinger, Chairman of the Burgenland's Farmers' Union*

Laszlo Bolfan, Präsident Agrarkamara, Vás

*Laszlo Bolfan, Chairman of the Farmers' Union, Vás*

13h15 **Impulsreferate I - Thema: Natura 2000 - Wasserwirtschaft und nachhaltige Landwirtschaft in Österreich und Ungarn: Background presentations 1**  
*- theme Nature conservation and sustainable agriculture in Austria and Hungary*

Österreich / Drago Pleschko (BMLFUW, Abt. VII/5)

*Austria / Drago Pleschko (Federal Ministry, section water)*

Ungarn / Laszlo Abert (Wasserwesensdir. Szombathely)

*Hungary / Laszlo Abert (Water directorate Szombathely)*

Diskussion *discussion*

**Impulsreferate II - Thema: Natura 2000 - Naturschutz und nachhaltige Landwirtschaft in Österreich und Ungarn: Background presentations 2 - theme Nature conservation and sustainable agriculture in Austria and Hungary**

Österreich / Alois Wilfling, OIKOS

*Austria / Alois Wilfling, OIKOS*

Ungarn / Jenő Horvath (Nationalpark Órseg)

*Hungary / Jenő Horvath (Órseg National Park)*

Diskussion *discussion*

15h15 Kaffeepause *Coffee break*

## 15h45 **Erfahrungsberichte von LIFE Projekten - Thema: Flusseinzugsgebiete**

*Practical experience from LIFE projects – theme ‚river catchment areas‘:*

### Österreich (Austria) / Lafnitz / Wolfgang Pelikan & Maria Estella Dürnecker

Projekte des Weidevereins Ramsargebiet Lafnitztal als Beispiel für die Partnerschaft von Landwirtschaft / Wasserbehörde / Naturschutz *Projects of Grazing Association Ramsar Site Valley of Lafnitztal as example of partnership farming-water authorities-nature conservation.*

### Lettland (Latvia) / Lettische Flußauen/Latvian floodplains / Janis Reihmanis

Wiederaufnahme der Weidenutzung in lettischen Flusseinzugsgebieten durch Landwirte:  
Agrarumweltprogramme, Direktvermarktung

*Revival of grassland use by farmers in Latvian river catchment basins. Agri-environment programmes, direct marketing to consumers*

### Deutschland (Germany) / Schwäbisches Donautal / Martin Königsdorfer

Landwirte als Partner im Flußauenmanagement für den Erhalt und die Verbesserung der Vogelwelt und Feuchtgebiete *Farmers as partners in floodplain management for the conservation and improvement of bird populations and wetlands*

### Österreich (Austria) / Lange Luss / Julia Kelemen

Konflikt Naturschutz und Energie aus Biomasse *Energy production from biomass and its impact on floodplain grasslands*

### Ungarn (Hungary) / Theiss / Tisza / Viktoria Siposs u. Attila Lovas

Nachhaltige Nutzung der Flußauen und Wiedereinführung herkömmlicher Viehhaltung als Anlauf zur WRRL - Umsetzung *Sustainable use of floodplains and re-introduction of traditional livestock breeds to prepare implementation of the Water Framework Directive*

### Niederlande (Netherlands) / Noord-Hollands Waterland / Nils Spaans

Milchviehwirtschaft auf Grünland mit hohem Grundwasserstand und vielen Wasserläufen – über strukturierte Partnerschaft zu konkretem Einsatz in Gewässerpflege und zum Schutz von Wiesenbrütern  
*Dairy farming on grassland with high groundwater level and many watercourses – via structured partnership to concrete involvement in managing watercourses and protecting meadow-breeding birds*

### Zusammenfassung *Summary* / Anton Gazenbeek

### Diskussion *discussion*

## 19h30 Abendessen, Informelle Gespräche

*Evening programme (informal get-together over dinner and drinks)*



Dienstag, 7. Nov. 2006 **Tuesday Nov. 7th 2006**

## 8h30 **Erfahrungsberichte von LIFE Projekten: Thema „Beweidung, Direktvermarktung, Mahd“***Practical experience from LIFE projects continued: theme ‚Grazing, direct sales, mowing‘*

### England (UK) / Yorkshire Limestone Country / Paul Evans

Beweidung von Grasland auf Kalkboden – Rinder im Vergleich zu Schafen, Umsetzung auf Betriebsebene statt einzelner Flurstücke, die Rolle herkömmlicher Rassen, Frage der Wirtschaftlichkeit  
*Grazing grassland on calcareous subsoils – cattle compared to sheep, planning at whole farm level instead of individual sections, the role of traditional breeds, the question of economic viability*

### Österreich (Austria) / Weidmoos / Johann Grießner

Mahd von Streuwiesen durch örtliche Bauern zur Optimierung eines Vogelschutzgebietes; Nutzung des Mähgutes in Ställen als Antrieb zur dauerhafte Mahd. *Mowing management of litter meadows by local farming community to optimize a SPA; use of mown material in stables as incentive for durable mowing*

### Ungarn (Hungary) / Hortobagy / Péter Rózsa

Naturschutz als Gewinn für Landwirtschaft – Beweidung für die Optimierung des Steppenlebensraumes, Erhalt herkömmlicher Rassen, Erzeugung von Naturfleisch und Aufbau von Agrotourismus *Nature conservation as benefit for farming – grazing with as objectives optimal status of steppic habitats, conservation of traditional breeds, production of nature meat and diversification through farm tourism*

## 10h.15-10h.45 **Pause Coffee break**

### Schweden (Sweden) / Öland / Susanne Forslund

Landwirte als unverzichtbare Partner bei großflächiger Entbuschung von Graslandlebensräumen und deren weiterer Nutzung für Viehbeweidung, Verbindung zur zweite Säule des GAP *Farmers as essential partners during large-scale clearing of overgrown grasslands and their subsequent management by grazing. Links to the CAP second pillar.*

### Deutschland (Germany) / Rhön / Eckhard Jedicke

Kooperativer Grünlandschutz im Biosphärenreservat Rhön: Mahd, Beweidung, Direktvermarktung, Einbindung der Gastwirtschaft, Partnerschaftsstrukturen  
*Cooperative grassland conservation in the Rhön Biosphere Reserve: mowing, grazing, direct sales to consumers, involving local hotels and taverns, partnership structures*

### CEEWEB / Romania / Peter Pal

Überblick naturschutzgemäßer Grünlandbewirtschaftung in ausgewählten neuen Mitgliedstaaten und Umsetzung von Programmen der ländlichen Entwicklung zur Unterstützung  
*Overview of nature conservation-oriented grassland farming in selected new member states and implementation of rural development programmes to support them*

### Endzusammenfassung, Zukunftsperspektiven, Schlussfolgerung, Diskussion / Anton

*Gazenbeek Wrap-up session with conclusions, future perspectives and proposals, debate.*



13h00 Mittagessen *lunch*

14h00 **Exkursion** (Mutterkuhbetrieb Weidegesellschaft Lafnitztal, LIFE -  
Fischwanderhilfe, Mäanderfluss) *excursion to the Lafnitz LIFE project area with  
suckler cow farming enterprise, freely meandering river and fish bypasses*

Ein touristisches Rahmenprogramm wird vor und nach dem Seminar geboten.

*A touristic programme is offered before and after the seminar.*

Samstag, 4.11.2006, Abfahrt beim Hotel 14h00 <i>Saturday, 4th nov. 2006 Leaving hotel at 14.00 hrs.</i>	Aussichtswarte Wörtherberg, Besuch der Therme „Rogner Bad Blumau“ mit Hundertwasser - Gestaltung. <a href="http://www.blumau.com">http://www.blumau.com</a> <i>observation tower in Wörtherberg, visit to the spa resort ‚Rogner Bad Blumau‘ designed by Hundertwasser</i>
Sonntag, 5.11.2006, Abfahrt beim Hotel 9h00 <i>Sunday, 5th nov. 2006 Leaving hotel at 9.00 hrs</i>	Reise durch das Südburgenland: herbstliche Weinlandschaft, alte Weinkeller, Heurigenbesuch <i>Trip through southern Burgenland: vineyards in autumn, old wine cellars, wine tasting in a traditional setting</i>
Mittwoch, 8.11.2006, 9h00 - 16h00 <i>Wednesday, 8th nov. 2006 From 9.00 to 16.00 hrs</i>	Reise durch das Obere Lafnitztal: Aerosoleum, Stift Vorau und Freilichtmuseum <i>Trip to the upper Lafnitz valley: aerosoleum, Festenburg castle, Vorau abbey and open-air museum.</i>

Beginn Montag, 6. Nov. 2006, 12h00

*Beginning Monday, Nov. 6th 2006*

Ende Dienstag 7. Nov. 2006, 16h00

*End Tuesday, Nov. 7th 2006*

Tagungsort Dorfscheune in Buchschachen Nr. 240

*Location of seminar 7411 Markt Allhau*

tel.: +43(0)3356-735 38

fax.: +43(0)3356-735 38

e-Mail: [info@luftgrobm.at](mailto:info@luftgrobm.at)

Nächtigung: € 43,00

u. Frühstück Stadthotel & Restaurant

*Single room Hauptplatz 18*

*and breakfast 7423 Pinkafeld*

Tel.: +43(3357) 43335

Fax: +43(3357) 43335-35

E-mail: [stadthotel-pinkafeld@aon.at](mailto:stadthotel-pinkafeld@aon.at)

Kosten Keine Gebühr für Teilnahme an Workshop und Exkursion.

*Costs Conference and excursion are free.*

Information / Maria Estella Dürnecker -

Anmeldung LIFE -Projektkoordinatorin LIFE Project manager

*information/ Tel: 0043 664 4254 333*

*registration e-mail: Maria.Estella.Duernecker@gmx.at*

Ramsar - Zentrum Lafnitztal

7411 Loipersdorf 127

Tel: 0043 3359 2540 DW 19 Fax DW 14

